



# DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 23025 PER AUTOVEICOLI MERCEDES 124 FAM.

ANNO 1996

S. SISTO - PG

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

CARATTERI E GRANDEZZE AL VERO

marchio di convalida

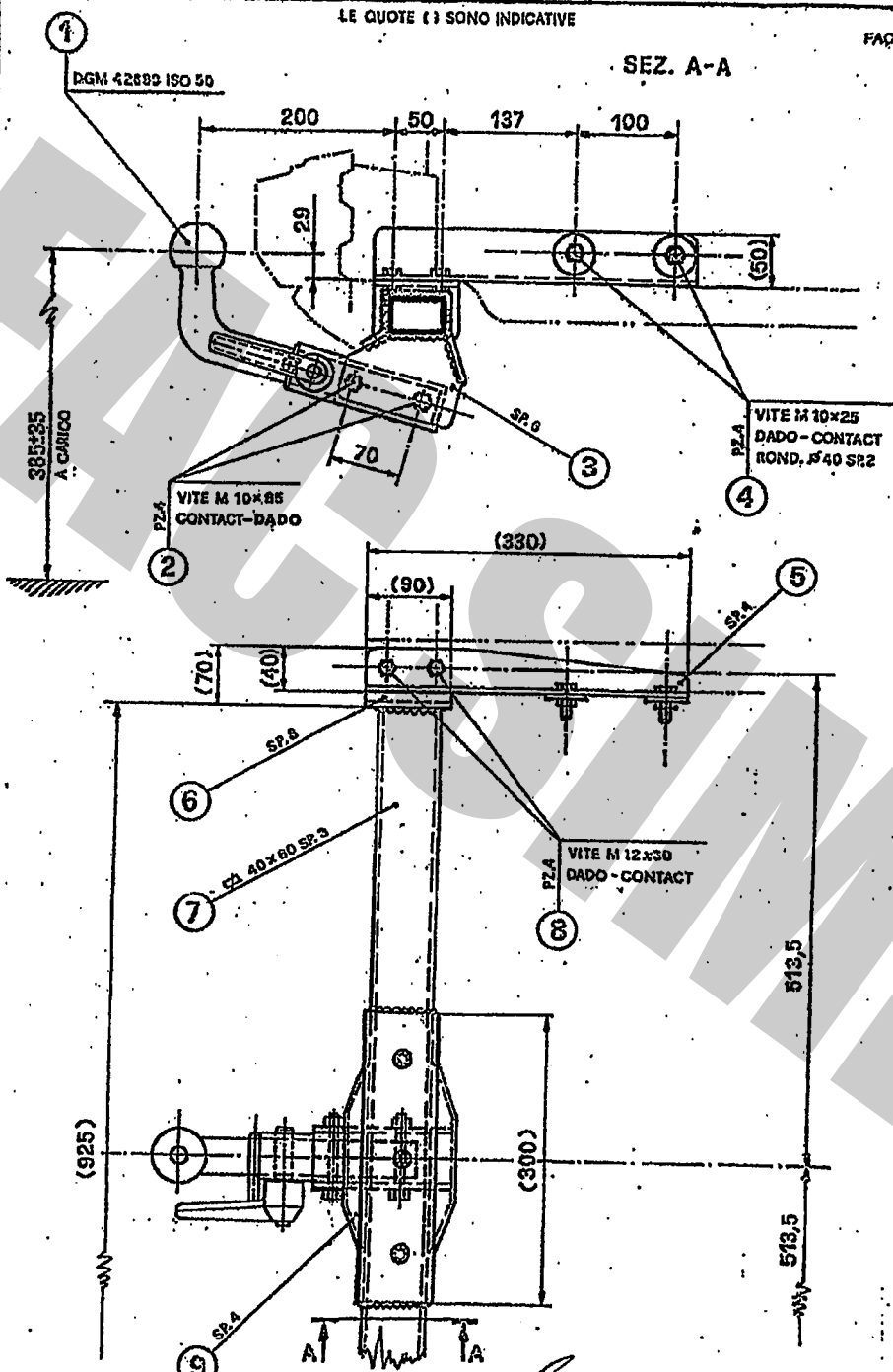
MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE RIPORTATI SU APPOSITA TARGHETTA

VERBALE N° 468/96<sup>pr</sup> DEL 24 SET. 1996

LE QUOTE ( ) SONO INDICATIVE

FAÇ SIMILE TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE



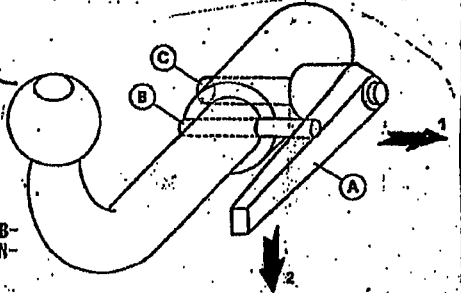
STRUTTURA DI TRAINO TIPO	23025
PER AUTOVEICOLO TIPO:	
MERCEDES 124 SW	
CARICO STATICO SULLA SFERA Kg	
APPR. VERB. N° C.S.R.P.A.D.-RM	468/96RM
COSTRUTTORE	
UMBRA RIMORCHI S. SISTO - PG	



IL PRESENTE DOCUMENTO HA VALIDITÀ UNICAMENTE SE CONVALIDATO CON MARCHIO UMBRA -GANCI - STAMPATO A BIECCO



IL DIRETTORE



DISPOSITIVO DI TRAINO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA -MOD.C-

1) ALZARE LA LEVA -A- E RUOTARLA IN MODO DA SCAVALCARE IL PERNO -B-  
 2) LASCIARE LA LEVA E RUOTARLA IN MODO DA SBLOCCARE IL PERNO ECCENTRICO -C- 3) TIRARE LA LEVA E SFILARE IL PERNO DI FISSAGGIO -C-

CONFORME ALLA TAB. CUNA 138/30 - 138/40



DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 23025  
PER AUTOVEICOLI

ANNO 1996

s.r.l. S. SISTO - PG  
marchio di convalida

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

MERCEDES 124 SW

PAG. 1/3

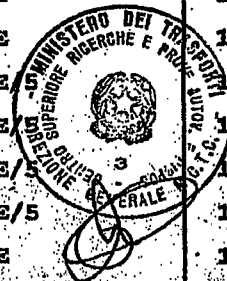
MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

VERBALE N° 468/96 DEL 24 SET. 1996

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI		MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHILE	CARICO STATICO SU SFERA
			KG	-MT	KG
51669 EST 100-B	124079.10	200TE	1550	2.45	75
51669 EST 100C-D	124079.10	200TE	1550	2.50	75
51669 EST 101-B	124079.12	200TE	1550	2.45	75
51669 EST 101C-D	124079.12	200TE	1550	2.50	75
51669 EST 103-B	124082.10	220TE	1600	2.45	75
51669 EST 103C-D	124082.10	220TE	1600	2.50	75
51669 EST 104-B	124082.12	220TE	1600	2.45	75
51669 EST 104C-D	124082.12	220TE	1600	2.50	75
51669 EST 108-B	124088.12	280TE	1650	2.45	75
51669 EST 108C-D	124088.12	280TE	1650	2.50	75
51669 EST 111-B	124092.12	320TE/5	1650	2.45	75
51669 EST 111C-D	124092.12	320TE/5	1650	2.50	75
51669 EST 119-B	124088.12	280TE/5	1650	2.45	75
51669 EST 119C-D	124088.12	280TE/5	1650	2.50	75
51669 EST 120-B	124088.10	280TE	1650	2.45	75
51669 EST 126-B	124186.10	E250D SW	1500	2.45	75
51669 EST 126C-D	124186.10	E250D SW	1500	2.50	75
51669 EST 127-B	124186.12	E250D SW	1500	2.45	75
51669 EST 127C-D	124186.12	E250D SW	1500	2.50	75
51669 EST 128-B	124191.10	E300D SW	1600	2.45	75
51669 EST 128C-D	124191.10	E300D SW	1600	2.50	75
51669 EST 129-B	124191.12	E300D SW	1600	2.45	75
51669 EST 129C-D	124191.12	E300D SW	1600	2.50	75
51669 EST 22-B-C-D-E-G-M	124080.10	200T	1400	2.45	75
51669 EST 22EM	124080.10	200T	1400	2.45	75
51669 EST 23-B-C-D-E-G-M	124080.12	200T	1400	2.45	75
51669 EST 23EM	124080.12	200T	1400	2.45	75
51669 EST 24-B-C-D-E-G-H-L	124083.10	230TE	1500	2.45	75
51669 EST 24CM-DM	124083.10	230TE	1500	2.45	75
51669 EST 24N-P-R-S-M-EM	124083.10	230TE	1500	2.45	75
51669 EST 25-B-C-D-E-G-H-L	124083.10	230TE	1500	2.45	75
51669 EST 25EM-CM-DM	124083.10	230TE	1500	2.45	75
51669 EST 25N-P-R-S-T-U-V	124083.10	230TE/5	1500	2.45	75
51669 EST 25W-X-Y-Z-BA-M	124083.10	230TE/5	1500	2.45	75
51669 EST 26-B-C-D-E-G-H-L	124083.12	230TE	1500	2.45	75





DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 23025  
PER AUTOVEICOLI

ANNO 1996

MERCEDES 124 SW

s.r.l. S. SISTO - PG

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

PAG. 2/3

marchio di convalida

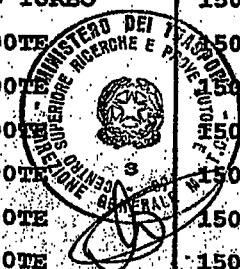
MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

VERBALE N° 468/96 DEL 24 SET. 1996

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHILLE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	MT	KG
51669 EST 26CM-DM	124083.12 230TE	1500	2.45	75
51669 EST 26N-P-R-S-M-EM	124083.12 230TE	1500	2.45	75
51669 EST 27-B-C-D-E-G-H-L	124090.10 300TE	1500	2.45	75
51669 EST 27EM-CM-DM	124090.10 300TE	1500	2.45	75
51669 EST 27N-P-R-S-T-U-V	124090.10 300TE	1500	2.45	75
51669 EST 27W-X-Y-Z-BA-M	124090.10 300TE	1500	2.45	75
51669 EST 28-B-C-D-E-G-H-L	124090.12 200TD	1500	2.45	75
51669 EST 28CM-DM	124090.12 200TD	1500	2.45	75
51669 EST 28N-P-R-S-M-EM	124090.12 200TD	1500	2.45	75
51669 EST 29-B-C-D-E-G-H-L	124180.10 200TD	1500	2.45	75
51669 EST 29EM	124180.10 200TD	1500	2.45	75
51669 EST 29N-P-R-S-T-U-M	124180.10 200TD	1500	2.45	75
51669 EST 30-B-C-D-E-G-H-L	124180.12 200TD	1500	2.45	75
51669 EST 30EM	124180.12 200TD	1500	2.45	75
51669 EST 30N-P-R-S-T-U-M	124180.12 200TD	1500	2.45	75
51669 EST 31-B-C-D-E-G-H-L	124185.10 250TD	1500	2.45	75
51669 EST 31N-P-R-S-T-U-V	124185.10 250TD	1500	2.45	75
51669 EST 31X-M-EM	124185.10 250TD	1500	2.45	75
51669 EST 32-B-C-D-E-G-H-L	124185.12 250TD	1500	2.45	75
51669 EST 32N-P-R-S-T-U-V	124185.12 250TD	1500	2.45	75
51669 EST 32X-M-EM	124185.12 250TD	1500	2.45	75
51669 EST 33-B-C-D-E-G-H-L	124190.10 300TD	1500	2.45	75
51669 EST 33N-P-R-S-T-U-V	124190.10 300TD	1500	2.45	75
51669 EST 33X-M-EM	124190.10 300TD	1500	2.45	75
51669 EST 34-B-C-D-E-G-H-L	124190.12 300TD	1500	2.45	75
51669 EST 34N-P-R-S-T-U-V	124190.12 300TD	1500	2.45	75
51669 EST 34X-M-EM	124190.12 300TD	1500	2.45	75
51669 EST 35-B-C-D-E-G-M	124193 300TD TURBO	1500	2.45	75
51669 EST 35EM	124193 300TD TURBO	1500	2.45	75
51669 EST 36-B-C-D-E-G-H-L	124290.10 300TE	1500	2.45	75
51669 EST 36EM-CM-DM	124290.10 300TE	1500	2.45	75
51669 EST 36N-P-R-S-T-U-V	124290.10 300TE	1500	2.45	75
51669 EST 36W-X-Y-Z-BA-M	124290.10 300TE	1500	2.45	75
51669 EST 37-B-C-D-N-P-R-S	124290.12 300TE	1500	2.45	75
51669 EST 37CM-DM	124290.12 300TE	1500	2.45	75





s.r.l. 5. SISTO - PG

marchio di convalida

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 23025  
PER AUTOVEICOLI MERCEDES 124 SWPER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATAMINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

VERBALE N° 468/96 DEL 24 SET. 1996

ANNO 1996

PAG. 3/3

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

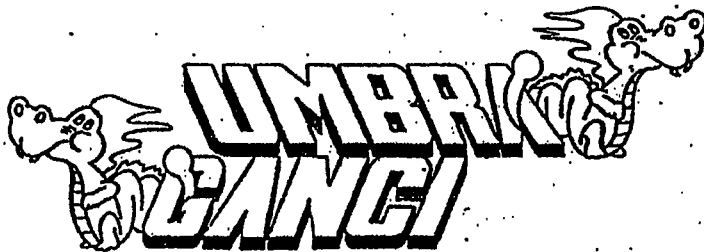
## TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHIE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	-MT	KG
51669 EST 37T-U-V-X-M-BM	124290.12 300TE	1500	2.45	75
51669 EST 44-B-C-D-E-G-M	124393 300TD TURBO	1500	2.45	75
51669 EST 44BM	124393 300TD TURBO	1500	2.45	75
51669 EST 57-B-C-D-E-G-H-L	124080.10 200T/M	1400	2.45	75
51669 EST 57CM-DM	124080.10 200T/M	1400	2.45	75
51669 EST 57N-P-R-S-M-BM	124080.10 200T/M	1400	2.45	75
51669 EST 58-B-C-D-E-G-H-L	124080.12 200T/M	1400	2.45	75
51669 EST 58CM-DM	124080.12 200T/M	1400	2.45	75
51669 EST 58N-P-R-S-M-BM	124080.12 200T/M	1400	2.45	75
51669 EST 60-B-C-D-E-G-H-L	124080.10 200TE	1500	2.45	75
51669 EST 60CM-DM	124080.10 200TE	1500	2.45	75
51669 EST 60N-P-R-S-M-BM	124081.10 200TE	1500	2.45	75
51669 EST 61-B-C-D-E-G-H-L	124081.12 200TE	1500	2.45	75
51669 EST 61CM-DM	124081.12 200TE	1500	2.45	75
51669 EST 61N-P-R-S-M-BM	124081.12 200TE	1500	2.45	75
51669 EST 68-B-C-D-E-G-H-L	124091.10 300TE-24	1500	2.45	75
51669 EST 69-B-C-D-E-G-H-L	124091.12 300TE-24	1500	2.45	75
51669 EST 76-B-C-D-E-G-H-L	124188.10 250TD	1500	2.45	75
51669 EST 77-B-C-D-E-G-H-L	124188.12 250TD	1500	2.45	75
51669 EST 78-B-C-D	124091.12 300TE/5-24	1500	2.45	75
51669 EST 83-B-C-D-E-G-H-L	124193.12 300TD	1500	2.45	75
51669 EST 84-B-C-D-E-G-H-L	124393.12 300TD	1500	2.45	75
51669 EST 96-B	124092.10 320TE	1650	2.45	75
51669 EST 96C-D	124092.10 320TE	1650	2.50	75
51669 EST 97-B	124092.12 320TE	1650	2.45	75
51669 EST 97C-D	124092.12 320TE	1650	2.50	75

Prot. 5454 del 20 SET. 1996  
 operazione 26RN 081254  
 agli autoveicoli sopra indicati  
 può essere applicata la struttura  
 di traino approvata con verbale  
 n. 468/96 del 24 SET. 1996  
 C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
 IL DIRETTORE



FAC SIMILE



COD.: 23025

TIMBRO A SECCO

COSTRUITO DA: UMBRA RIMORCHI -S.SISTO (PG) TEL. 075/5280260-5280453

**CERTIFICATO DI ORIGINE DI UN DISPOSITIVO DI TRAINO**

**"UMBRA GANCI"**

Si certifica che il dispositivo di traino, illustrato sul retro, è identificabile con apposita targhetta posta vicino al gancio a sfera, riportante il marchio di fabbrica, il N° di approvazione M.C.T.C. ed il modello della vettura, è stato costruito dalla Società Umbra Rimorchi che si assume la responsabilità delle saldature e delle lavorazioni fattevi. Tale dispositivo è conforme alle Circolari Ministeriali N° 2195/2203-6 del 5/7/1967 e successive, nonché alle tabelle CUNA NC 438-09 del 23/9/68; NC 138610 dell'Ottobre 1968 - NC 165-30 e successive.

Per i dispositivi approvati dopo il 31.10.1978 gli stessi rispondono alla circolare 20 del 21/06/76 e successive e tabelle CUNA NC 138-30-40, NC 438-40 e successive.

"Il presente certificato, che viene ritirato in SEDE DI COLLAUDO, ha validità unicamente se convalidato con marchio UMBRA GANCI stampigliato a secco".

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO:  
DISPOSITIVO DI TRAINO MERCEDES 124 FAMILIARE.**

- Presentare il dispositivo di traino sotto la scocca e praticare n° 4 fori  $\varnothing$  12,5 in POS. 8, fissando le staffe 5 dall'interno baule con 4 viti  $\varnothing$  12M;
- Successivamente praticare 4 fori  $\varnothing$  10,5 in POS. 4 e serrare mediante 4 viti  $\varnothing$  M10.
- Effettuare a fondo tutti i serraggi previo controllo centro sfera esattamente in asse mezzeria vettura.
- Effettuare i collegamenti elettrici al giunto 7 poli secondo norme vigenti (CUNA NC 165-30).

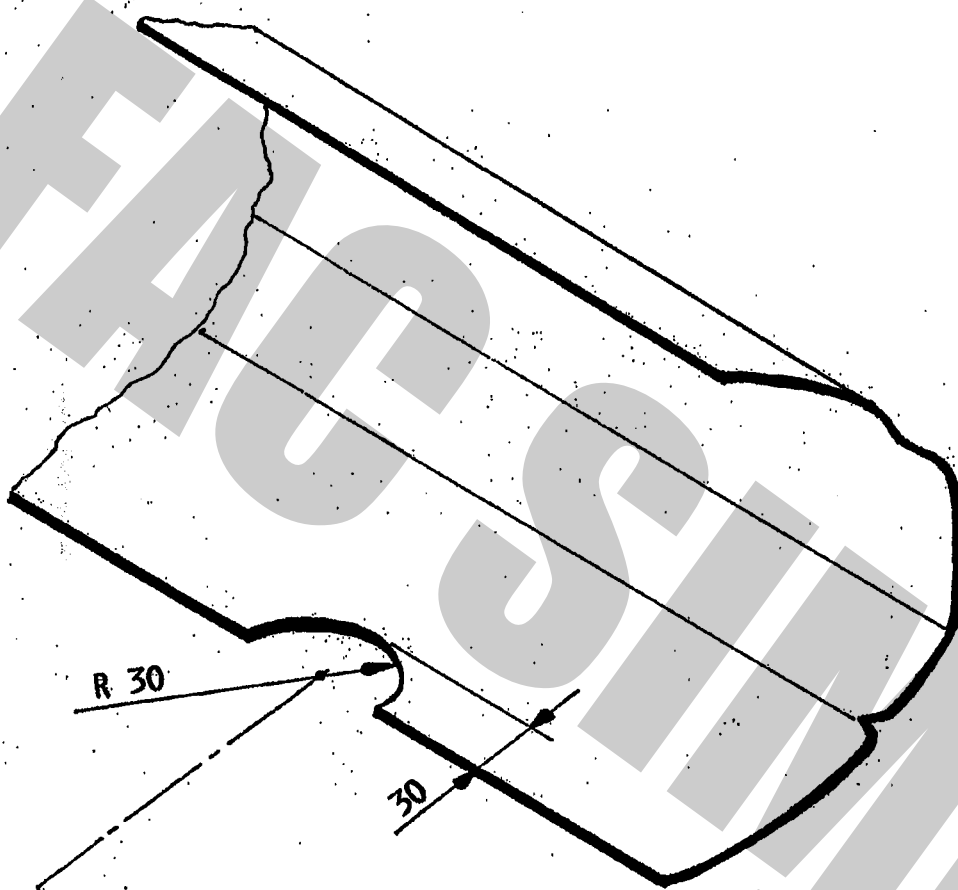
**DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' PER IL MONTAGGIO:**

Si dichiara che il presente dispositivo di traino tipo .....  
è stato montato a regola d'arte, rispettando le prescrizioni fornite dalla casa costruttrice, sull'autoveicolo mod. ....  
targa .....

IN FEDE

(Timbro e firma)

MERCEDES 124 COD. 23024 - MERCEDES 124 SW COD. 23025

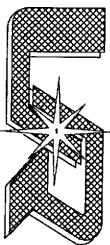


MEZZERIA VETTURA

- SE NECESSARIO , PRATICARE NEL PARAURTI UN' APERTURA COME EVIDENZIATO NELLO SCHEMA .

**FAC SIMILE**





UMBRA RIMORCHI s.r.l.

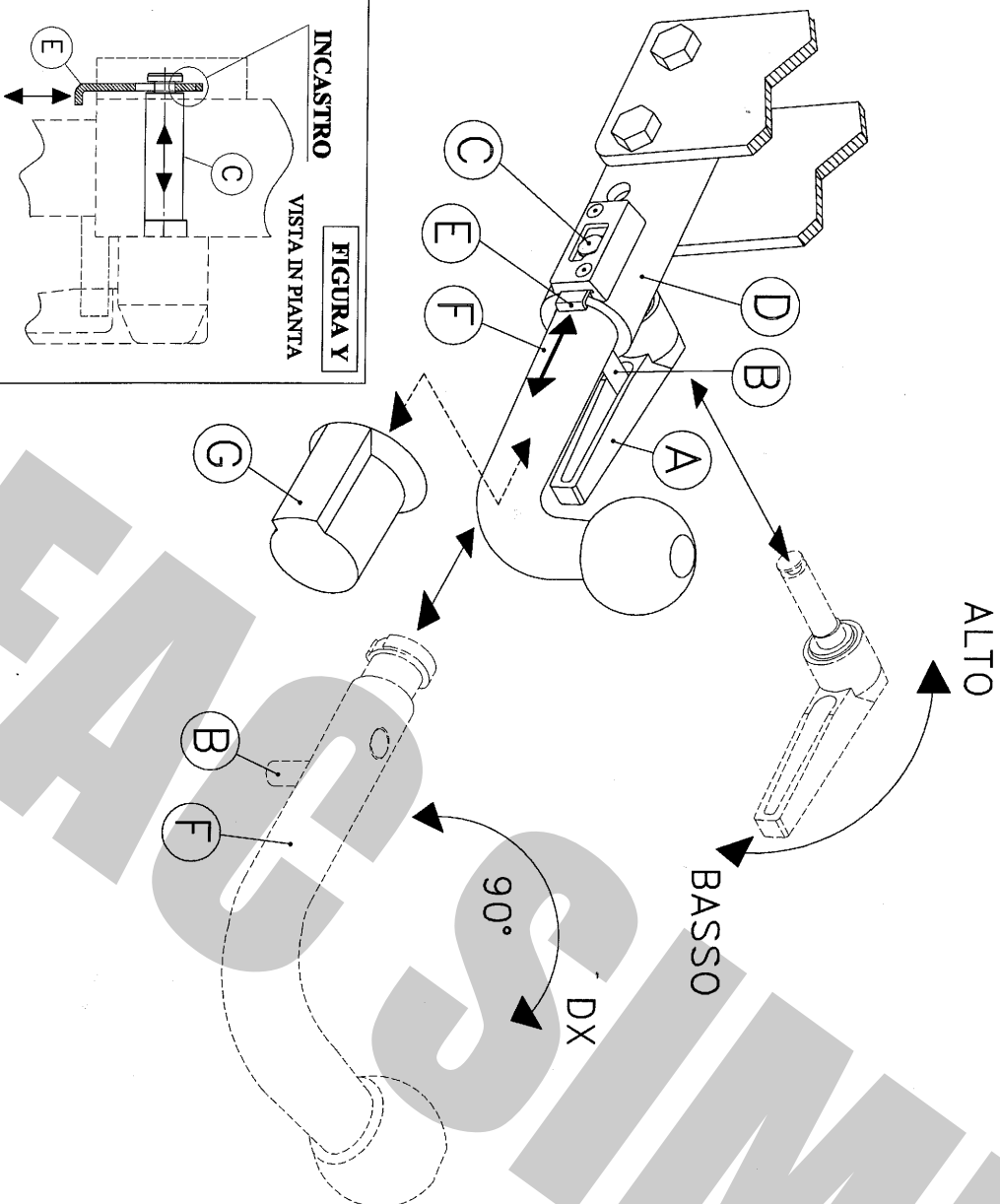
06132 S.Sisto - Perugia (ITALY) - Via C.Pizzoni,37/39

Tel. +39-075-5280260-5280453 Fax +39-075-5287033

E-Mail: umbrarimorchi@umbrarimorchi.it http://www.umbrarimorchi.it

**COPIA DA CONSERVARE A CURA DELL'UTENTE**

**MECCANISMO MOD. "C" 2007**



#### USO E MANUTENZIONE

1. Mantenere la sfera e il dispositivo ad estrazione rapida puliti e lubrificati.
2. Controllare saltuariamente il diametro della sfera in diversi punti; qualora si sia ridotto a 49mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sfera.
3. Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo ad estrazione rapida deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio indicata dalle norme.
4. Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.

#### ISTRUZIONI DI USO PER IL DISPOSITIVO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA

##### SMONTAGGIO:

- 1) Alzare la leva a scatto **A**;
- 2) Ruotare la leva in modo da scavalcare il perno di sicurezza **B**;
- 3) Lasciare la leva a scatto e ruotarla verso il basso in modo da sbloccare l'eccentrico del perno di fissaggio **C**;
- 4) Tenere pigiata la linguetta **E** e, contemporaneamente tirare la leva **A** sfilando il perno di collegamento **C**;
- 5) Ruotare la sfera **F** di circa 90° in senso orario; estrarre la sfera **F** dal canotto **D**;
- 6) Infine, coprire il canotto con il tappo **G**.

##### RIMONTAGGIO:

- 1) Togliere il tappo **G**;
  - 2) Partendo con la sfera **F** ruotata di circa 90° verso destra, inserirla nel canotto **D** in battuta al perno **B**, e successivamente ruotarla in senso antiorario fino a riportarla in posizione verticale;
  - 3) Spingere la linguetta **E** ed infilare fino in fondo il perno di fissaggio **C** nel canotto **D**;
  - 4) Rilasciare la linguetta **E** ed assicurarsi, tirando la leva **A**, che il perno **C** sia rimasto bloccato nella linguetta **E** (vedi figura **Y**);
  - 5) Ruotare la leva a scatto **A** verso l'alto in modo da bloccare l'eccentrico del perno di collegamento **C**;
  - 6) Alzare la leva a scatto **A**, ruotarla sovrappendola al perno **B**, rilasciare e spingere la leva in modo che il perno entri nella cavità della leva.
- IMPORTANTE:**  
ASSICURARSI CHE NELLA FASE DI AGGANCIO DELLA SFERA LA LINGUETTA DI SICUREZZA **E** ENTRI NELLA GOIA DEL PERNO DI COLLEGAMENTO **C** PER EVITARE LA FUORIUSCITA ACCIDENTALE DEL PERNO. (VEDI FIGURA **Y**)

Nel caso in cui la sfera vada ad occultare la targa è obbligatorio togliere la sfera per rendere visibile la targa.

#### COPPIA DI SERRAGGIO PER VITTE:

M6=10Nm  
M8=25Nm

M10=55Nm  
M12=85Nm

M14=135Nm  
M16=200Nm

L'azienda declina ogni responsabilità sulle inosservanze delle indicazioni qui tutte riportate.